

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

E	
eau	âve
eau de lessive	yeûchu
eau de lessive	ébrâyun ; ébrâynure
eau répandue sur le plancher	vaneûge ; vaneusse
eau sale, non potable	oûedge âve ; voûedge âve
eau-de-vie	brantvîn ; chnaps ; gotte ; gniôle ; niôle; senèye ; tchîn * <i>goutte</i>
eau-de-vie de pomme de terre	tchîn ; sirop de pomatte
eau-forte	âve-foûetche ; foûetche-âve
ébahi	écâmi ; écâmi
ébarouir // <i>desséché, se dit d'un tonneau qui perd son étanchéité</i>	égréyi ; égréli ; étchvounaie
ébats	ébaits
ébattement	ébaittement
ébatte (s')	s'ébaittre
ébaubi // <i>étonné, interdit</i>	ébâbi ; écâmi ; écâmi * <i>étonné</i>
ébaubir	ébâbiaie ; ébâbi ; écâmaie ; écâmi ; émaîyi * <i>étonner</i>
ébauchage	ébâtchaidge ; égroûcche ; égroûchaidge

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

ébauche	ébâtche
ébaucher	ébatchie ; égroûcchi
ébaucheur	ébâtchou ; égroûetchou * <i>ébauchoir</i>
ébauchoir	égroûetchou ; oblou * <i>ébaucheur</i> ; <i>varlope</i>
ébène	ébeinne
ébéniste	ébénichte ; tichemaquèt
ébiseler // tailler en biseau	ébiselaie * <i>biseauter</i>
ébloui	éberlu * <i>aveuglé</i>
éblouir	ébiefyi ; ébreûyi
éborgner	ébânaie
éborgner	faire bâne
ébouillanter	breuvi ; beuyi ; brvâtre ; bouyie ; ébruâtaie ; ébruâtre ; ébrvâtaie ; ébrvâtre * <i>bouillir</i>
éboulement	aivaleut ; bôlement ; dérâbye ; raivaloûere
ébouler	dérâbiaie
éboulis	raivaloûere
ébourgeonnement	étchaircoûechaidge
ébourgeonner	édgeâchenaie ; étchaircoûeche ; tchaircoûeche * <i>élaguer</i>
ébouriffer	ébreussenaie ; embreussenaie ; étchairvoulaie
ébouturer // enlever les boutures d'une plante	ébotnaie

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

ébraiser // <i>retirer la braise</i>	ébraîsaie ; ébraîsie
ébranchage	débrainçaidge
ébranché	déraitmè
ébrancher	débraincie ; débraintchie
ébrancheur	débrainçou
ébranchoir	ébrainçouere ébraintchou
ébranlement	breloquement ; beurloquement
ébranler	crôlaie * <i>crouler</i>
ébranler un objet	ébreloquaie * <i>disloquer</i>
ébréchement	étchaidjure
ébrécher	ébrétchie
ébrouer	ébrouaie * <i>rincer</i>
ébrouer (s')	frognie ; froingie * <i>froncer des yeux</i>
ébrouer (s')	ébreussi * <i>s'évaporer ; se refroidir</i>
ébruiter	s'ébrure * <i>divulguer</i>
ébuard // <i>coin de bois fort dur qui sert à fendre des bûches</i>	dyainne ; diainne ; tieugnat * <i>gaine</i>
écacher // <i>amincir en comprimant</i>	écaçaie ; écaffaie ; étiafaie * <i>écraser ; éclabousser ; éclater de rire</i>
écaillage	étchâlaïdge * <i>échaillage</i>
écaille	étchâle ; coffe * <i>écale</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

écailler	étchâlaie * <i>écaler</i> ; <i>échauler</i>
écailleux	étchéyou * <i>dartreux</i>
écâle // <i>enveloppe extérieure qui renferme la coque dure de certains fruits, comme les noix</i>	écâle ; étchâle ; coffe * <i>écaille</i>
écâle de noix	étchalon
écaler	écalaie ; étchâlaie * <i>écailler</i> ; <i>caresser (la joue)</i> ; <i>échauler</i>
écaler les noix	détchâlaie déchâlaie ; détchalaie * <i>écusser</i>
écalure	étchâlure ; châlure
écarquillement	écarquèlement
écarquiller	écairqueyie ; écarquéyie ; écâlaie ; éleûchie * <i>écarter</i> ; <i>élargir</i> ; <i>distendre</i>
écarté	étieuchie ; éleutchie
écartèlement // <i>supplice ; trier les fruits tombés</i>	écatchelaidge ; écatchelement
écarteler	écarmoûetchie ; écraimeutchie ; écatchlaie ; écartchelaie
écartelure // <i>division en quartiers</i>	écatchelure
écartement	éleûtche ; éleûtchement * <i>fente</i>
écartement des jambes	écabreleûchement
écarter	écairqueyie ; écarquéyie ; écâlaie ; éleûchie * <i>écarquiller</i> ; <i>élargir</i> ; <i>distendre</i>
écarter des cartes	écâtchaie ; écâtchie ; décâtchie
écarter largement les jambes	échaimbraie ; étchaimbraie

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

écarter les jambes	écabreleûchie ; écâlagie ; écayeûlaie
écarteur	éleûtchou
ecchymose	échomblure ; passon * <i>contusion</i>
échaoulure, échaoulure // <i>urticaire des bovins, petites élevures rouges qui viennent sur la peau</i>	étchâbiure
échafaud	sôlerat ; tchaifâd
échafaudage	pont d'mâjon
échalas, enleveur d'échalas	dépâchelou
échalasser	piaîntaie dés pâs ; dés pitçhêts ; empitçhaie
échalote	étchalate ; étchalote
échancrer	encrannaie ; encronaie * <i>encocher</i>
échancrure	étchaincrure étchavure ; étiaivure * <i>excavation</i>
échandole // <i>tavillons de bois pour couvrir les tois</i>	échandèle ; étchâindre ; étchainedèle ; échandèle
échange	étchâindge ; tchaindge; trocaidge
échanger	trocaie
échantillon	môte * <i>modèle ; montre</i>
échappade	étchâipâle * <i>fuite ; escapade</i>
échappé	étchâippé ; évadenè
échappement	étchâippement * <i>évasion</i>
échapper	étchâippaie ; évoulaie * <i>envoler</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

échapper (s')	s'évadnaie * <i>s'évader</i>
écharde	éfaîye ; étchèye * <i>esquille</i>
écharonnage // <i>enlever les chardons</i>	étchaigenaidge
écharonner // <i>sarcler, enlever les chardons</i>	étchaigenaie ; tchaidgenaie
échardonnette // <i>sarcloir</i>	çhaçhat ; saiçhat ; çhairçhat ; çharçhou ;étchaidgenou
écharonneur	çharçhou ; saçhou
écharnoir // <i>instrument pour enlever la chair du cuir, corroyage</i>	étchairnoûere
écharper	étchairpaie
écharpiller	étchairpeyie ; étchairponnaie
échasse	ètcheusse
échaudure // <i>brunissement localisé d'une pomme encavée</i>	étchâdure
échauffant	étchâdaint
échauffement	étcâdement
échauffer	étchâdaie * <i>chauffer</i>
échaulage	étchâlaidge * <i>écaillage</i>
échauler	étchâlaie * <i>écaler ; écailler</i>
échelette // <i>ridelle sur le devant d'une charrette qui sert à retenir le foin</i>	étchelatte ; étchlatte
échelier // <i>échelle à un seul montant</i>	étchlie

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

échelle	étchiele
échelon	bâtenat ; bairé ; échelon ; étchlon ; feûché * <i>gradin</i>
écheniller	étchnéyie
échenilleur	étchnéyou
écheveau	étchvâ ; fâsson, fâson
échevelée	tchouplé ; tchomplé
écheveler	étchèrpoulaie; étchoufenè ; étchoupè ; étchouplè
échevette // <i>tour à faire des écheveaux</i>	étchevatte ; etchevou
échevin // <i>magistrat chargé de la police et des affaires de la commune</i>	éçhevîn
échine // <i>dos, colonne vertébrale</i>	étchnèe * <i>épine dorsale</i>
échinier // <i>blessé dans le dos</i>	éचनाie ; étचनाie ; épnaie * <i>déhanche</i> ; épiner
échiquier	daimie * <i>damier</i>
écho	réton ; réeton
échoir	étchoére
échope // <i>petite boutique en appentis et adossée contre une muraille</i>	bairaique ; p'tét boutiçe * <i>baraque</i> ; hutte
écimer // <i>étêter, dégarnir un arbre de sa cime</i>	écarpinaie
éclabousser	éçhavaie ; étiaboussie ; étiaiboussie ; étiafaie ; tçhissie ; tyissie * <i>asperger</i> ; <i>écacher (amincir)</i> ; <i>éclisser</i> ; <i>éclater de rire</i> ; <i>gicler</i> ;
éclaboussure	étçhissure ; tçhissure ; étiafure ; étiaiboussure * <i>éclatement</i> ; <i>giclure</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

éclair	éyeûjon ; éyujon ; éyuje
éclair, il fait des éclairs	èl èyujainne
éclairage	çhéraidge ; éçhéraidge
éclaircie	éçhairie ; éçhérie * <i>illumination</i>
éclaircie, clairière	réçhèe
éclaircir	éçhairi ; éçhéri * <i>clarifier ; éclairer</i>
éclairer	çhèriere ; éçhairaie ; éçhéri ; éçhé * <i>éclaircir ; flairer</i>
éclaireur	çhérou ; éçhérou * <i>flaireur</i>
éclanche // épaule de mouton	dgiot d'moton
éclatement	étiafure * <i>éclaboussure</i>
éclatement	écâçhement * <i>écrasement</i>
éclater	écâçhaie ; écaffaie * <i>écraser ; écacher</i>
éclater de joie	younnaie
éclater de rire	étiafaie * <i>écacher (déformer, amincir) ; éclabousser</i>
éclats de rire	écâçhèt ; écâçuelaie ; étiafèt
éclipser	éclipsaie
éclisse // attelle ; bois fendu pour faire des seaux ; paroi de violon	ételle, étçhisse ; étèlle ; étÿisse * <i>attelle ; copeau ; Val Terbi : ételle, deux bâtons glissés dans le tour à l'arrière du char pour tendre la corde qui retient la perche à foin</i>
éclisser	étçhissie * <i>gicler ; éclabousser ; asperger</i>
éclopé	cointchat ; malkeusse * <i>perclus</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

éclore	échôre ; étçhôte
écluse	èçhujé ; étijué
écluse, petite	étijatte
écluser	èçhujé ; étijué
écobuage // brûlis, brûler les chaumes ou les vieilles herbes	mottoufaïde
écobue // pioche pour écobuer	émotouffe ; motouffèe * pioche à ~
écobuer // nettoyer un champ par le feu	ématouffaie ; mottouffaie
écolage	écôlaidge
école	écôle ; raiccodgèye ; raiccodjèye ; raiccoédgèye * étude
école buissonnière	boûetchenièrè
écolier	écôliè
économe	répraindgou
économe (être)	raivoétaint révisaint ; aivâre ; raivoétie ; révisaie
économie	repraindge ; répraindge
économiser	ménaidgie ; répraindgie * ménager; épargner
écoquer // supprimer les coqs en surnombre ; écosser	écreûtchie * écosser
écoquiller	écreûtchéyie
écorçage	écoûechaidge
écorçage, battage	écouaidge

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

écorce	écoûeche ; écoéche ; reûtche
écorcher	chïndraie ; écoûechie ; écoéchie ; écartchie ; écoértchie ; érâfaie ; érifaiie ; tchaivôtaie * érafler ; excorier
écorcheur	écartchou ; écoértchou ; chïndre ; chïndrou ;
écorchure	écoissure ; écoértchure ; écartchure * <i>excoriation</i>
écorner	écoénaie ; écoûenaie
écorner (s')	s'ébeûnaie * <i>chopper heurter ; trébucher</i>
écornifleur // <i>celui qui se procure par ruse de quoi manger</i>	chmarotsou ; chmorotsou ; profitou * <i>maraudeur</i>
écornure // <i>brèche de l'angle d'une pierre, d'un marbre</i>	écoénure ; écoinnure
écossage	écoffaïdge
écosser	châlaie ; coffaie ; palaie ; pulaie ; pieumaie * <i>peler ; éplucher</i>
écosser	décoffaie ; châlaie ; échâlaie ; étchâlaie ; étcheyie ; déchâlaie ; détchalaie ; détcheyie ; écoffaie ; écreûtchie * <i>écaler ; écoquer éplucher</i>
écosseur	châlou ; déchâlou ; décoffou, échâlou ; écoffou ; écossoû ; étchâlou ; épâlou ; palou ; pieumou* <i>éplucheur</i>
écot // <i>quote-part que doit chaque personne pour un repas commun</i>	étoule ; pât ; quote-paît * <i>éteule (chaume qui reste sur le champ)</i>
écourter	écoétchi ; copaiie coét
écouter	écoutaie
écouteur	écoutou

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

écouvillon // vieux linge attaché à un long bâton, avec lequel on nettoie le four, lorsqu'on veut enfourner le pain	écouvèt
écrabouiller	écraibeutchie ; écraibouyie ; écraimeutchie
écraser	écâçhaie ; écaffaie ; écraisaie ; écreutchaie ; écreûtre éffrâsie ; creûtre ; pilaiie* <i>détruire</i> ; <i>écacher</i> ; <i>éclater</i>
écraseur	écraisou
écrémage	écèrèmaidge
écrémer	écèrèmaie ; écreimaie
écrémoire	écèrèmoûere
éc rêter	échâtraie
écrevisse	graibeusse* <i>courtillère</i>
écrier (s')	s'écryaie
écriin (petit)	coffrat ; écregnat * <i>coffret</i>
écriin (petit)	écregnat * <i>coffret</i>
écrire	tchairboéyie
écriteau	piaque
écritoire	écritoûere ; encritoûere ; écretoûere * <i>encrier</i>
écrivailleur	tchairboéyou ; tchaibroyou ; grattepaipie ; écryou
écrivain	écrien ; écriou ; écrivou écryou ; tchairboéyou ; tchaibroyou ; gratte-paipie
écrivieur	tchairboéyou ; tchaibroyou ; gratte-paipie ; écryou

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

écrouelles // <i>dégénérescence tuberculeuse des glandes du cou</i>	écruelles * <i>scrofulas</i>
écroulement	écrôlement
écrouler	écrôlaie ; veni aivâ ; déreûtchie ; déroétchie ; dérotchie * <i>dérocher</i>
écroûtage	écrôtaidge ; écrôtенаidge
écroûter	écrôtaie ; écrôtенаie ; écrôtegnaie ; rôtaie des crôtes
écu	étiu
écueil	dondgie * <i>danger</i>
écuelle (à lait)	véché
écuellée	étçhéyèe
éculer // <i>user une chaussure dans la partie du talon</i>	étieulaie ; étulaie
écumage	djoffaidge ;
écumant	djoaint ; étieumaint
écume	djoffe ; djouffè ; djoume étieume ; schombe * <i>mousse</i>
écumer	djoffaie ; étieumaie djoffaie, djouffaie ; djoumaie * <i>mousser</i>
écumer de colère	tchaffaie
écumeux	étçhmou ; étçhemou ; étieumou ; dioffou
écumoire	étçhmoûere ; étieumoûere
écurage	étiuraidge ; rétiuraidge

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

écurer // <i>nettoyer, frotter, éclaircir les casseroles avec du sablon</i>	étiurie ; rétiurie
écureuil	étiureû ; tchait-gairiat
écureuil	gairia ; étiureû ; gairyo ; étiureû
écurie	étâle * <i>étable</i>
écurie à cochon	étaibyat
écurie à mouton	bredgi ; beurdgi * <i>bergerie</i>
écurie, petite	étâlâtte
édenté	bêtche ; tiu-bêtche
édifier	mâjenaie ; bâti * <i>bâtir</i> ; <i>agencer</i>
éditer	trocaie
éditeur	troquou ; drouquou ; droquou
éducateur	raicodjaire
éduquer	èyeutchie
éfafler	éfaflaie
effacer	éffaicie
effaner // <i>effeuiller</i>	détchoûelaie ; détçhoûelenaie ; étchoûelaie ; tchoûelaie * <i>défeuiller</i>
effanures	détchoûelures ; étchoûelures * <i>fanes</i>
effaroucher	édjaichener ; épauvurie * <i>effrayer</i> ; <i>alarmer</i> ; <i>épouvanter</i>
effeuillage	étchoûelaidge éffeuyaidge ; éffeuyure ; étchoûelaidge

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

effeuiller	éffeuyie ; échoûelaie
effilage	éffilaidge ; éffelaidge ; éfflaidge
effiler	éffilaie ; éffelaie ; éfflaie
effilochage	éffeulandraidge
effiloche	feurleuchie * <i>érailler ; franger</i>
effiloche	éffeulandraie ; éffeulaidraie ; éffeuleûtchie ; éffréjyie ; éffreujyie ; éffrésiyie fraindgie ; feurleûtchie
effilochure	éffréjiure ; éffrésiyure ; fraindge ; grîngueurnâde ; guîngueurnâde * <i>frange ; crotte pendante</i> (sur le bétail) ; <i>gringuenaude ; rupture</i>
efflanqué	éfflindraie ; échâ * <i>haletant</i>
efflanqué	flaïndrie * <i>flandrin</i>
effleurage	riffaidge
effleurer	riçhaie ; riselaie ; sivaie
effondrer (s')	s'effondraie
effondrilles // <i>parties grossières qui restent au fond d'un vase dans lequel on a fait cuire ou infuser quelque chose</i>	trabeurloûere ; fondraillie
efforçant (s')	taîтчaint
efforcer (s')	s'effochie ; s'effoéchie
effort	éffoûe ; épièt ; yutte * <i>essor ; habileté</i>
effranger	éffraïndgie
effrayer	édjaichenaie * <i>effaroucher ; alarmer</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

effronté	èffrontè * <i>imprudent</i>
effronterie	èffrontrie* <i>insolence</i>
égal	pairie ; pâraye * <i>pareil</i>
égal, cela m'est égal	è n'men tchât
également	youha
égaliser	égaliaie ; oblaie * <i>raboter</i>
égard	édyaïd
égarement de l'esprit	virolat
égarer	ébieûgi ; échairaie ; échèrraie ; predju ; peurdju ; p'dju ; p'ju * <i>perdre son chemin ; être désorienté ; étourdi</i>
égayer	édyaiyie
égayer (s')	regogueyie
églantier	botnie ; rôsie sâvaïdge
églantine	rôse sâvaïdge ; çhoé de botnie
église	môtie
égoïne	goinne ; gouïne
égoïste	gâtchèt ; goâ * <i>goulu ; glouton</i>
égorger	égoûerdie * <i>couper la gorge</i>
égorgeur	égoûerdgeou
égosiller (s')	s'égajelaie

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

égoussoir // <i>écosseuse, sert à enlever les grains</i>	écoffin
égouts, caniveau	gasse és tchoûere
égoutter	égottaie
égouttoir	égottou
égrapper	écraippou ; égraippaie égraippou ; frâcheu ; raippaie
égratigner	égrafenaie ; égraitegnaie ; égrifenaie; sivaie
égratigner par des ronces	éroncenaie ; enroncenaie
égratigneur	égraifenou ; égraitegnou
égratignure	égraifenure ; égraitegnure
égrenage	êçheûjenaie
égrener	égreñaie ; éguenaie ; édyenaie ; guenaie
égreneuse	êçheujenouse ; édyénouse ; édyegnelouse
égrillard // <i>grivois</i>	délurè ; fin maîle * <i>déluré</i>
égrugeoir // <i>petit récipient de buis, dans lequel on écrase du sel, du sucre</i>	gruou
égruger // <i>réduire en poudre</i>	égralaie ; égrugie
eh bonjour !	yèt bondjo ! yèt bondjoué !
éjaculer du venin	vrîndyaie
éjouir // <i>réjouir</i>	édjôyi ; rédjôyi * <i>réjouir</i>
élagage	ébrondnaie ; écolnaidge ; ésatchaidge

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

élaguer // <i>couper une partie des branches</i>	écolnaie ; édgeâchenaie ésaïtchaie ; ésothaie * <i>ébourgeonner</i>
élagueur	ébrodnou ; écolnou
élan	ébrûe ; embrûe ; embrûesse * <i>poussée ; forte poussée</i>
élan	lan ; lain * <i>bond</i>
élançé	élançie ; élançie
élancer (s')	sâtaie
élancer (s')	s'ébruaie ; s'ébreaie ; s'ébrûere ; embruaie ; embrûe ; embrûere * <i>s'introduire</i>
élargir	écairqueyie ; écarquéyie ; écâlaie ; élaïrdgie * <i>écarquiller ; écarter ;</i>
élargissement	élaïtgissement ; élaïrdgéchement
élastique	lastic
électeur	vôtou ; vôtaint
élections (les)	lés vôtés
élegamment	séjainnement
élevage	èyeutchaidge ; èyeuvaie
élévation	èyeuvâtion ; élvâtion ; môtretiu
Elévation (l')	lo yevaie-Dûe
élève	èyeut ; èyeuve ; èyeve
élever	drassie ; èyeuvaie ; héyeuvaie ; hâssie ; yevaie ; montai * <i>hisser ; hausser</i>
élever des animaux	èyeutchie

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

élever, exciter à la révolte	surbânaie
éleveur	éyeuvou ; éyeutchou ; éyevou ; éyetchou
élire	éyure ; éyére ; nommaie ; nanmaie * <i>nommer</i>
élite	éyé ; éyéte
elle (complément)	éye ; lée ; lue loûe
elle (sujet)	èlle
ellébore // <i>plante</i>	varaire
elléborine	p'tét varaire
elles	èlles ; ès ; loûeres ; loûes ; lues ; éyes ; yos ; yôy * <i>elles</i>
élocution	botefeû
éloge	éleudge * <i>louange</i>
éloigner	éloingnie
élonger	élongie * <i>allonger</i>
éloquence	éloqueince
élu	éyu ; éyé
émaillage	émayaidge
émailler	émayie
émasculer	baquiat ; tchétraie ; écoyenaie ; écouyénaie ; menttre ou bôtaie lés baquiats * <i>châtrer</i>
embabouiner // <i>embobiner, engager quelqu'un par des caresses, par des paroles flatteuses, à faire ce qu'on souhaite de lui</i>	emmielaie * <i>emmieller</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

emballage	embâllaïdge
emballer	embâllaie ; envôjenaie * <i>envelopper</i>
emballer (s'emballer)	s'embâllaie * <i>s'emporter</i>
emballeur	embâllou
embarbouiller	embarbouyie ; embardouflaie * <i>mâchurer</i>
embardée	embardée ; bardée
embarquer	embarquaie ; embairquaie
embarras	embêtement ; empotaïdge ; ennûement ; entraipe tieûsain ; traicais ; traitçhais ; traitiais * <i>entrave ; empotage</i>
embarrassant	embairraissaint dgeinnaint
embarrasser	embairraissie ; embétiyie ; empotaïdgie* <i>embêter; ennuyer ; importuner</i>
embarrasser	embrechoéyie ; embretchoiyie ; empétri * <i>embourber ; emmêler ; enchevêtrer ; empêtrer</i>
embarrasser	encoénetaie ; encombraie ; encombrenaie * <i>encombrer</i>
embauche	embâtche * <i>embuche</i>
embaucher	embâtchie
embauteur	embâtchou
embaumer	bâmaie ; embâmaie * <i>parfumer</i>
embêtant	embétaint
embêtement	ennûement ; tire-à-tchîn
embêter	embétaie * <i>ennuyer ; importuner</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

embeurrer	embeurraie ; emburraie
emblaver // <i>ensemencer une terre en blé ou autres céréales</i>	embiavaie
emblavure // <i>champ de céréales</i>	embièvure
emboîtement	emboétaidge
emboîter	embrelôdaie ; emboéti ; emboétchi ; emboétie ; emboétaie embouti ; embotchi * <i>emboutir</i>
emboîture	emboéture
emboucher	encrottaie * <i>enfouir</i>
embouer	emborbaie ; emboérbaie ; emmaicenaie ; vouïssie * <i>embourber</i>
embourbage	emborbaidge
embourber	vouïssie
embourber	embretchoéyie ; embretchoiyie ; emborbaie ; emboérbaie ; emmaicenaie ; emmargoûenaie ; empoûezeraie ; empoûezie * <i>embarrasser ; embouer</i>
embourrer // <i>bourrer, garnir de bourre, de crin, de laine</i>	emboûechie
embouteiller	embotayie
emboutir	embouti ; emboéti ; embotchi ; emboétchi * <i>emboîter</i>
emboutissage	emboutéchaïdge ; emboutéssaïdge ; embotéchaïdge
embranchement	embraintchement ; embraincement
embrancher	embraïchie
embrasement	envoûelerie ; envoérlerie ; envoélèe

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

embraser	envoélaie* <i>enflammer</i>
embrassade (amoureuse)	r'molaidge ; remolaidge
embrasse	embraisse
embrasser	chmoutsaiie * <i>baisoter</i>
embrasser (s'~ beaucoup)	remolaie
embrasser passionément	tortchonaie ; toûertchenaie ; toûtchenaie
embrasseur	embraissou
embrochement	embreutchement * <i>empalement</i>
embrocher	embreutchie * <i>empaler</i>
embrouiller	embrouyie ; embrouéyie ; enfarfouyie * <i>compliquer</i>
embrouiller laine, cheveux	emboûetchi ; encoutri ; entchairpi * <i>emmêler</i>
embrumé	embrussâlaie
embrumer	embreumaie ; embrusselaie ; embrussâlaie
embûche	embâtche * <i>embauche</i>
embuer	embrussenaie
embusquer	embusquaie ; embuchquaie
émeute	troubye
émier // froisser un corps entre les doigts, de manière à le mettre en petites parties	émiattaie * <i>émietter</i>
émietter	émiattaie * <i>émier</i>
emmaillotement	emmayolaidge

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

emmailloter	emmayolaie ; emmayotaie ; maiyolaie
emmailloteur	emmayolou
emmancher	emmaindgie ; emmaintchie ; envarmée
emmancheur	emmaindgeou ; emmaintchou
emmanchure	emmaidjure ; emmaintchure
emmêler laine, cheveux	emmâchaie ; emboûetchi ; encoutri ; entchairpi * <i>embrouiller</i>
emmêler, mélanger	emmoûelaie ; emboûetchi ; emmâchaie ; empétri ; encoutri ; entchaipaiyie ; ensavraie * <i>embarrasser</i> ; <i>enchevêtrer</i> ; <i>empêtrer</i>
emménagement	vandelaidge
emménager	vandelaie
emmener	emmoinnaie ; emmnaie
emmieller // embobiner	emmielaie * <i>embabouiner</i>
emmitoufler	emmitouflaie ; emmitoufiaie
emmortaiser // faire entrer dans une mortaise le bout d'une pièce	emmotchaidgie
emmurer	emmurie ; emmuraie
émonder	émondaie
émonder // tailler, débarrasser des branches nuisibles ou inutiles	tayie ; taiyie ; toiyie
émondeur	déramou
émotionné	traibi ; trebi ; terbi

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

émotter // <i>briser les mottes de terre</i>	émottlaie
émoucher (action d'~)	évairaidge
émoucher // <i>chasser les mouches (d'un cheval ...)</i>	émoûetchie ; émoûetchâyie ; évairaiie
émoucheter // <i>enlever l'extrémité des branches</i>	étchaircotaie ; émoûetchetaie
émouchette // <i>sur le poitrail des chevaux, caparaçon de pendeloques pour protéger des mouches</i>	émoûetchatte * <i>tablier pour chevaux</i>
émoucheur	émoûetchou ; évairou ; évoirou
émouchoir	émoûetchou ; évairou tcheusse-mouêches * <i>chasse-mouches</i>
émoudre // <i>aiguiser sur une meule</i>	édyujie ; molaie * <i>aiguiser</i>
émoudre à nouveau	r'meûdre ; remeûdre
émoulage	molaidge ; édyujaidge
émouleur	émolou ; molaire ; molâne * <i>rémouleur</i>
émoussé	go
émousser	émotchi ; étchaidjaie ; go ; tchaidgenaie ; étchaidgenaie
émouvoir	reubenaie ; roûebelaie ; roûeचनाie
empaillage	entraînnaidge étraînnaidge ; empaiyaidge ;
empailer	empaiyie ; entraînaie * <i>naturaliser</i>
empalement	embreutchement * <i>embrochement</i>
empaler	embreutchie * <i>embrocher</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

empaler (s')	s'empâlaie ; s'embreutchie
empaqueter	empaiquetaie
empâter	baiveut ; empâtaie ; empaîtaie
empaturer // mettre au pâturage	empéturie ; tchaimpoiyyie péturie * <i>paître</i>
empaumer // saisir	épâmaie ; empâmaie
empaumure	empâmure
empêchement	envoûedjerie ; envoidjement ; envoûedjement ; voêtement
empêcher	emmairri ; empétchie ; empêchie ; envardaie ; envadgeaie ; envoûedjaie ; envoidgeaie ; envoidjaie ; véere ; voétie ; * <i>garder</i>
empêcheur	voétou
empester	chlîndyaie ; chlînguaie chlînquaie ; chtînquaie ; chtîntçhaie ; empèchtaie ; puaie ; pure * <i>infester ; sentir mauvais</i>
empester (empoisonner)	empoûejenaie ; empoéjenaie ; empôjenaie
empesteur	chlîndyou ; chlîngou ; chlînquou
empêtrer	empétraie ; entrèpaie ; empétri ; empiot * <i>embarrasser ; emmêler ; enchevêtrer ; emplâtre</i>
empêtrer dans les chardons	entchaidgenaie
empêtrer dans les ronces	enroncenaie
emphase	braguerie * <i>vantardise vanité</i>
empierrement	empieraidge
empierrer	graivelaie ; empieraie ; ratchairdge ïn tchmïn ; groisie ènne * <i>graveler</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

empierrer à nouveau une route	r'tchairdgie ; retchairdgie
empiètement sur le pré voisin	tçhaitraidge ; tçhaitrement
empiéter sur le champ de son voisin	tçhaitraie
empiler	empilaie ; entéchie ; entèchelaie ; entoisé
empileur	empilou
empiquer	empiantaie ; empitçhaie ; mpiotaie * <i>enfoncer planter</i>
empissoter // couvrir d'urine	empichâlaie ; empichataie ; empichotaie * <i>souiller (d'urine)</i>
emplacement	empiaicement
emplâtre	empiaître ; empiot ; flachtre * <i>empêtrer</i>
emplâtrer (s')	s'empiaîtraie
emplette	empiète
emplir	empiâtre
emplissage	empiâchaidge
emploi	eûsaidge * <i>usage ; coutume</i>
employé // commis	graitte-paipie
employé de bureau	tchairboéyou ; tchaibroyou ; gratte paipie ; écriyou
employer (son esprit) , instruire	ïnchtrure ; raiccodgeaie * <i>instruire</i>
emplumer	empieumaie ; rempieumaie
empocher	embaîgattaie
empoigne	ainse ; empangne ; poignie * <i>anse; poignée ;</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

empoigner	empoignie ; empangnie ; empoégnie * <i>saisir ; tenir</i>
empois // colle faite avec de l'amidon, dont on se sert pour rendre le linge plus ferme	empèze ; empoéje ; empoize ; empoéze ;
empoisonnement	empoûejainnement ; empôjainnement
empoisonner	empoûejenaie ; empoéjenaie ; empôjenaie * <i>empester ; puer</i>
empoisonner à nouveau	rempoûjenaie
empoisonneur	empoûjenou ; empôjenou
empoisser // encoller de poix ou d'empois	empoûezeraie ; empoûezie * <i>embourber</i>
empoissonner	empoûecheaie ; empoichaie ; empoécheaie
emporte-pièce	empotche-piece
emportement	empotchement ; empoétchement ; empoértement
emporter	empotchaie ; empoétchaie ; empoértaie * <i>causer (la mort)</i>
emporter (s')	s'embâllaie * <i>s'emballer</i>
emposieu // dépression due à l'érosion, doline	empoûese ; anbosou
empotage	empotaidge * <i>embarras</i>
empreinte	môle ; traice * <i>moule</i>
empreinte de pieds, de pattes // passée de gibier	péssèe
empressement	empressement
empresser	empreussie ; empréssie ; tiutie
emprise	emprije

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

emprisonner	coffraie ; empréjenaie ; emprijenaie ; ençhouere * <i>enfermer</i> ; <i>coffrer</i>
emprunter	emprâtaie ; emptchaie ; empetchaie ; emp'tchie ; empeurtaie
emprunter, être emprunté	être empetchè
emprunteur	emprâtou ; emp'tchou
ému	recâmi ; écâmi
en	en
en arrière	en-drie ; è-retieulon * <i>à reculon</i>
en avant	devaint * <i>devant</i>
en bonne santé	dichpos
en haut	enson
en panne, rester en ...	d'moraie ; en rotte
en tête	en tête
en travers	en traivie
en vain	po ren
en-dessous	en-dedô
encadrer	encâdraie ; enraimaie
encaisser	encaïssie ; botaie dains des caïsses
encavement	entçhaivaidge ; entçhaivelaidge
encaver	entçhaivaie ; entçhaivelaie ; entçhaivenaie
enceinte	enceïnte ; pienne ; gonçhe

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

enceinte, en gestation	enceïntaidjou
encercler une gerbe	ensoiyie ; enrouêtchie * <i>lier</i>
encercler une roue	eçharçhaie ; eñçaçhaie
encercler, assiéger	envirnaie ; enviraie
enchaînement	entchainnement ; entchînement
enchaîner	entchainnaie ; entchînaie
enchapure // perforation d'une ceinture, d'une courroie pour passer l'ardillon	entchaipiure
encharlataner	entchairlôdaie
enchâsser // fixer dans un encadrement	entchessie
enchevêtrer	emboûelaie ; emboélaie ; empétri ; entchairpaiyie ; entchairpoulaie
enchevêtrer	entchvâtraie ; entchvâtrenaie * <i>embarrasser; emmêler ; empêtre ; entortiller ; mettre le licol</i>
enchifrener // enrhummer, avoir la goutte au nez	enrêchelaie ; enreutchenaie ; enreufnaie ; entchifenaie ; entchifrenaie ; avoi le bôron
enchioter // souiller d'excréments	entchiataie * <i>souiller d'excréments</i>
enclave	ençhoûe ; eñçhôs ; çhò ; chôjure * <i>enclos</i>
enclore	cèrnaie ; cènaie ; eñçhouere ; eñçhøre ; enfromaie * <i>cerner ; enfermer</i>
enclos	ençhoûe ; eñçhôs ; çhò ; chôjure * <i>anthrax ; clou ; clos enclave</i>
enclos (petit)	çhòjelat
enclouer	eñçhoulaie

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

enclume	ençhainne
enclumette	ençhainnatte
encoche // <i>en cranne: droit de pâture, à l'origine, une encoche dans un bâton par bête mis en pâturage communal, bâton fendu en deux, une moitié au berger une moitié au propriétaire, l'invention du code barre !</i>	en cranne ; encroue ; encrannure ; encronure * <i>droit de pâture</i>
encocher en droit de pâture	en crannaie ; encronaie * <i>échantrer</i>
encoffrer	encoffraie ; entchétrennaie ; entchétraie
encoignure	encoïncenure
encombrant	encombraint
encombre	empâtche ; embâtche ; eivâtche * <i>entrave ; obstacle</i>
encombrer	encoénettaie ; encombraie ; encombrennaie * <i>embarrasser</i>
encore	enco ; oncoé ; encoé ; encoère ; enque * <i>de plus</i>
encornée, une vache bien encornée	encoénnèe ; encoûenèe
encorner, blesser à coup de cornes	encoûennaie
encorner, mettre des cornes	botaie des coûnes ; trépoutie
encourager	encoraiddgie ; encoéraiddgie
encourir	entchoère * <i>mériter</i>
encrage	encraidge
encrasser	encraissie ; encrattaie * <i>crasser</i>
encrier	encritoûere ; écritoûere * <i>écritoire</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

encroûtement	encrôtement
encroûter	encrôtaie
encuvage // <i>mettre le linge dans une cuve</i>	entiuvaidge ; entiuvelaidge
endetter	endattaie
endeuiller	endeuyie
endêver // <i>enrager</i>	endèviaie ; endévaie coyenaie * <i>plaisanter ; chicaner ; endiabler</i>
endiabler	endiaîlaie ; endialaie ; coéyenaie * <i>endêver</i>
endimanché	endûemoinne ; richraindiaie ; vêtre ses haiyons di dûemoinne
endive	eindive
endommager	endomaidgie ; endanmaidgie ; endannaidgie endomaidgie * <i>abîmer</i>
endormeuse	endremouse * <i>berceuse</i>
endormi	endremi * <i>gourd</i>
endormi à moitié lors d'un malaise	endoûelaie ; endreumelaie ; endreumecelaie
endormir	endreumi
endroit	yûe
endroit non ensoleillé	venûdge ; veneûtche
enduire	frayie ; froiyie * <i>badigeonner ; frayer</i>
enduire de graisse	engraichie ; engréchi ; eindure ; froiyie * <i>graisser ; engraisser</i>
enduire de poix, de cambouis	empoûezure ; empoûezaidge

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

enduire de saindoux	ensaiyenaie
enduit	eindut ; frayure ; fraiyure ; froiyure * <i>appareil (à gâteau)</i>
endurcir	endeuchi ; rendeuchi ; rendieuchi
endurer	pétçhi ; païti ; seûffri
énerver	énèrvaie
enfance	afaince
enfanton ; enfantelet	afnat
enfant	afaint
enfant douillet	potregnat
enfant ennuyeux	léde
enfant gâté	mâdeût ; maïtchô * <i>mignot</i>
enfant gâté	chlèkmore ; chlèkmoère ; dôfîn ; moérfrit * <i>gourmand ; friand</i>
enfant gâté, cajolé	gâtion
enfant gros et gras	grôs tapa
enfant gros, gras	flottèt ; tapa ; pâtat
enfant pénible	léde
enfant petit	nuâ, niô * <i>mioche</i>
enfant préféré	tchiâli ; tchiânni
enfant qui se salit en mangeant	maïtchurie ; métchurie ; embassenaie ; enmoûessie
enfant sourd	chodgelat

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

enfantillage	afaincetè
enfariner	enfairainnaie ; enfairnaie
enfer	enfie ; enfaie ; enfè ; enfiè
enfermer	ençhouere ; ençhôte ; enfromaie ; empréjenaie ; emprijenaie ; entchétrénaie * <i>enclore ; emprisonner</i>
enfermer dans une armoire	entchétrénaie
enfeuiller	enfeuyie
enfiévrer	enfievräie
enfilade	coulainnè
enfiler	enfilaie ; enfelaie
enfiler des pierres-fines	enrindyenaie
enfin	enfin * <i>bref ; à la fin</i>
enflammé // douloureux	endoélaie ; endoûelaie
enflammer	ençhaîmaie ; enfûe ; enfûelaie ; endoélaie ; envoélaie
enflammer	envoélaie * <i>embraser ; allumer</i>
enflé	bolençhe ; ençhe ; enfye * <i>bouffi joufflu ; boursouflé</i>
enfler	ençhaie ; enfyaie * <i>boursouflaie</i>
enflure	bolençhure ; bolençhure ; gonçhure ; ençhure ; enfyure * <i>bouffissure ; boursouflure ;</i>
enflure de la joue	chique
enfonceur un coin, un ébuard // coin pour fendre un tronc, une grosse bûche	endyainnaie ; entchvéyie ; tçhegnie ; tieugnie

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

enfoncez, planter	enfencie ; empiaintaie ; empitçhaie ; empiotaie ; piantaie
enfouir	encrottaie * <i>emboucher</i>
enfouissement	encrottaidge
enfouisseur	encrottou ; rigat ; rigot * <i>équarrisseur</i>
enfourcher	enfortchie ; enfoértchie
enfournage	enfoénaidge ; enfoinnaidge
enfourner	enfoénaie ; enfoinnaie
enfourner dans un four de poêle, dans la cavette	encaboénaie ; menttre dains lai caboénatte
enfourner,	enfoénoûere ; enfoinnoûere ;
enfourner, pelle à enfourner	pâle di foué
enfreindre // transgresser	violaie
enfuir (s')	s'enritaie
enfumage	enfeumaidge ; enfmieraidge
enfumer	enfeumaie ; enfmaie ; enfmieraie ; enfmieraie ; feumaie
engagement	engaidgement * <i>promesse ; combat</i>
engager	engariaie * <i>séduire ; entraîner</i>
engager (s')	s'engaidgie
engainer	endyainnaie ; endyïnnaie
engazonner	engrâzaie ; envâsenaie ; enhierbaie
engeance // espèce d'homme méprisable	endgeinneries

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

engelure	édgealure
engendrer	endgeïndraie
engendrer	indgenie * <i>créer</i>
engerber	endgerbaie
engin	endgïn
engloutir	engoulaie ; engolaie ; lâffraie * <i>happer</i> ; <i>manger avidement</i>
engloutir	engordgie ; engouêrdgie ; engochi ; engouêrdgie * <i>absorber</i>
engober	enlaisenaie
engorgement	engoûerdgement
engorger	entepais ; entopaie * <i>obstruer</i>
engouement	engoûechement ; engochement * <i>goulûment</i>
engouer (s')	s'engouaie * <i>s'enticher</i>
engoulevent // oiseau	engôle-oûere : bat-voulaint (<i>crapaud volant</i>) * <i>chauve-souris</i>
engourdi	entmi ; entni ; bgat * <i>maladroit, ankylosé, perclus</i>
engourdie	entemije * <i>ankylosée</i>
engrainer	engrainnaie ; grainnaie
engrais	engrain * <i>fumure</i>
engraisser	engraichie ; engréchi * <i>enduire de graisse</i>
engranger	engraïndgie ; graïndgie
engrenage	engrenaidge

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

engrener	engrenaie
engrumeler (s') // se mettre en grumeaux	engremattaie
engueniller	enguenéyie
engueuler	endieulaie ; engueulaie
enherber // mettre en herbe	enhierbaie ; engrâzaie ; envâzenaie
énigme	dvisatte * <i>devinette</i>
enivrer (s')	chniquaie * <i>priser</i>
enjambée	djaimbaie ; tchaimbè ; traîyie ; sâtraîyie
enjambement	traîyement ; sâtraîyement
enjamber	endjaimbaie ; entchaimbaie ; tchaimbaie ; djaimbaie ; traîyie ; sâtraîyie
enjaveler // mettre en javelle, poignée de blé qui sera mise en gerbe	endjaivelaie
enjeu	endjûe
enjôlement	endjôlement * <i>séduction</i>
enjôler	endjôlaie ; embeurlificotaie ; endjôlaie * <i>séduire ; se laisser tromper</i>
enjoliver	épignolaie; mistifrisaie michtifrisaie * <i>parer</i>
enjoliveur	mistifrisou ; michtifrisou
enjolivure	mistifrisure ; michtifrisure
enjuponner	endyipaie ; engoénaie
enlaidir	dépeûtaie ; empeûtaie * <i>défigurer ; médire</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

enlever	ôtaie ; rôtaie * ôter
enlever la queue (de)	décavataie ; décuataie
enlever les fanes // les feuillages d'une fleur; des pommes de terre	déchoûelaie ; détchoûelaie ; traîre les feuyaidges
enlever les noeuds	énoeuter ; enouquaie ; sôleint
enlever une esquille	étçhiyie
enliser	enlaisenaie
ennui	ennu ; ennûement ; eurvirie ; poéne ; poinne ; raiccreu ; revirie
ennui, avoir l'~	avoi lè grie
ennuyant	ennûeyaint ; ennevaint ; ennuaint
ennuyer	embétaie ; ennuaiie ; ennevaie ; ennûere ; engnuaiie ; lédaie * <i>embêter; importuner</i>
ennuyer (s')	s'embétaie * <i>trouver le temps long</i>
ennuyeux	ennuou ; ennevou
ennuyeux, enfant ~	léde * <i>pénible</i>
enquérir	foutçhelaie * <i>fureter ; tracasser</i>
enquérir (s')	ésaitchenaie ; éssaitchenaie ; éssairfenaie * <i>tirer les vers du nez</i>
enquinauder // enquiquer	enquiquinaie * <i>se moquer</i>
enraciner	enraicenaie
enrager	enraidgi ; enraifeuyie ; enroidgi * <i>être furieux</i>
enrayer	enrâyie ; entravaie * <i>tracer le premier sillon</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

enrayure	enrâyure
enrégimenter	enrédgimentaie
enrêner // <i>mettre les rênes au cheval</i>	embridaie
enrichir	enrétchi
enrochement	enrotchement
enrouement	enreufnure ; enreufnure
enrouer	enreutचनाie ; enrifenaie
enrouillement	enreuyement
enrouiller	enreûyie ; reûyie
enroulée	vôju
enroulement	embôlaidge
enrouler	embôlaie ; envôdre ; roûelaie ; rôlaie ; vôdre
enrouler (s')	s'enrôlaie
enrubanner	enribantaie
enrubanner	enribantaie
ensablement	ensâbyement
ensabler	ensâbyaie ; ensembionnaie ; ensâbyonnaie
ensacher // <i>mettre en sac</i>	ensaitchie
ensanglanter	ensaingnie
enseigne	enseingne

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

enseigner	ensengnie ; enseingnie ensoingnie
ensemble	ensoinne ; ensoéne ; ensangne
ensemencer	vengnie ; voignie
ensevelir	ensevyi ; ensev'li * <i>enterrer</i>
ensevelissement	enseviéchement
enseiller	ensorayie ; ensoérayie
ensommeillé	ensemoyie ; ensemâye ; endreumelaie
ensorceler	endgenâtchie ; endjenâtchie ; ensorcelaie ; endjnâtchie ; entchairlodaie * <i>charmer</i>
ensoutaner // <i>revêtir d'une soutane, habit de prêtre</i>	ensoutânaie
entstérer // <i>mettre en stère</i>	entéraie
ensuifer // <i>enduire de suif, de graisse</i>	enchufraie
ensuite	encheute * <i>après</i>
entacher	emmagoéyie ; empoûessaie ; empoissaie ; taitchie
entage de bas // <i>greffage, raccommodage de bas</i>	rempionnaidge
entamer	entannaie * <i>entonner</i>
entassement	entchétlaidge * <i>amoncellement</i>
entassement (gros)	contremont
entasser	aissadgeaie ; entchévlaie moncelaie ; téchie * <i>amonceler</i>
entasseur	entchétlou ; entéchou

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

entendement	comprenture
entendeur	ôyou
entendre	öyi * <i>ouïr</i>
entendre de nouveau	rôyi
entends	ô
enter des bas // greffer, raccommoder des bas	rempionnaie
enterrer	entèrraie, entierrè ; entierraie * <i>ensevelir</i>
entêtement	entêtement * <i>obstination</i>
entêter	entétaie * <i>obstiner</i>
enteuse // raccommodeuse	rempionnouse
enticher (s')	s'engouaie * <i>s'engouer</i>
entoiser	entoisaie ; toûesaie
entonner	ècmencie ; entannaie * <i>commencer</i> ; <i>emtamer</i>
entonnoir, gros entonnoir pour filtrer le lait	saissat ; coulou ; sâsse ; crele ; créle ; crelat ; crélat ; raindge
entonnoir, gros entonnoir pour le vin	embossou
entonnoir, remplir un tonneau à vin à l'aide d'un ~	embossie
entorse	étontche ; étuôetche ; entoûetche ; entoétche ; étontchure ; étouchure * <i>foulure</i>
entorse (se faire une ~)	tontchie ; étontchie

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

entortillement	oûetchon
entortiller	entchvâtraie ; entchvâtrenaie ; envirvôtaie ; envirtolaie ; envirvôjenaie ; oûetchenaie ; virvôgenaie ; vôdre * <i>enchevêtrer ; mettre le licol ; tournoyer ; envelopper</i>
entortiller (de nouveau)	renvôgenaie ; renvoûegenaiie ; renvirvôtaie
entortiller (dans du papier)	oûetchounnaie ; oûetchennaie
entourage	entoéraidge ; entoélaidge ; envirvôjenaieje * <i>enveloppement</i>
entourer	entoéraie ; entoélaie ; envirvôtaie ; envirvôjenaie ; envôdre * <i>envelopper ; envoûter</i>
entr'ouvrir	beûyie ; entr'eûvri * <i>guigner ; entre-bâiller ; entrebâiller</i>
entraîlles	entraîyes ; tripaîyes ; coraîyes ; ventraîyes
entraîner	entrinnaie ; engariaie * <i>engager ; séduire</i>
entrave	empâtche ; embâtche ; entraipe ; eivâtche ; empieutche * <i>embarras ; encombre ; étourderie ; obstacle</i>
entrave de bois suspendue au cou du bétail	empéture
entraver // <i>placer une entrave, empêcher</i>	empeûtaie ; entraipaie
entre	entre
entre-deux	entre-dous
entre-frapper (s')	s'entre-fri
entre-nœud	entre-noud
entrebâiller	beûyie * <i>guigner ; entr'ouvrir</i>
entrecroiser	entre-croûejie

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

entrecuisse	entre-tieuche
entrée	entrèe
entrée, demande d'entrée	ochat
entrelacer	fassie ; fascie * <i>lier</i>
entrelarder	entrebacoénaie
entreprendre	entrepâre; entrepoire
entreprise	emtreprije ; emeûyaisse
entreprise folle	tiaitiai
entrer	entraie
entretenir	entreteni * <i>faire durer</i>
entretoise	entrai yat ; entchayèt
entrevoir	entrevoûere ; entrevoi ; entrevoé ; trévoûere ; trévoi ; trévoûe
énuquer	énutçhaie ; nouquè
envahir	envayi
envahissement	envayéchement
envahisseur	envayéchou
envaser	entroûezenaie ; entroûezaie ; entroûezie
enveillotage // <i>mettre le foin en veillotes, en petit tas</i>	entchéyennaidge
enveilloter // // <i>mettre le foin en veillotes, en petit tas</i>	bôtaie en tchéyon ; entchéyennaie ; tchéyenaie

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

enveloppement	entoéraidge ; entoélaidge ; envirojènaieje * <i>entourage</i>
envelopper	entoéraie ; entoélaie ; envirtolaie ; envirovôtaie ; envirovôjènaie ; envôdre ; envôjènaie ; oûetchenaie * <i>emballer ; entourer ; entortiller ; tournoyer</i>
envenimer	enveulmaie ; envoélmaie ; envirmaie ; envoérmaie ; enverinnaie ; envoélmaie * <i>aviver</i>
envers	envâs ; envois ; envée ; envie ; enviès ; envès ; parvois ; pairvois ; pèrvois ; vèrs
enviable	enviéchaint
envie	envietaince * <i>désir</i>
envie de pleurer	entchenaie * <i>pleurnicher</i>
envie, abcès	bâne
envie, lamelle de peau	èrpion
envier	dyialaie ; envie ; enviere * <i>envoyer ; tromper</i>
envieux	covoitou ; envietou ; enviou * <i>ambition ; jaloux</i>
environ	virèviere
envisager	envisaidgie
envoisiner	envéjanaie ; véjanaie
envolée	envoulèe ; évoulèe
envolée d'oiseaux	évoulèe
envoler	évoulaie ; révoulaie * <i>échapper</i>
envoler (s')	s'envouèlaie ; s'évoulaie ; se révouèlaie

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

envoûter	envôti * <i>entourer</i>
envoyer	envie ; enviere * <i>envier</i>
épais	âsse ; épâs ; mota * <i>aisse; obèse</i>
épaisse, enceinte	épâs * <i>épais</i>
épaisseur	épâssou
épanouir (s')	eûvie ; eûvri * <i>ouvrir</i>
épargne	repraindge ; répraindge
épargner	ménaidgie ; répraindgie * <i>ménager; économiser</i>
éparpiller	édyenaie ; épairpeylie ; évengnie ; évoignie ; épairpussie de totes sens vengnie * <i>épars</i>
éparpiller (son bien)	épairpeylie son bîn
épars	édyenaie ; de totes sens ; vengnie * <i>éparpiller</i>
épart // barre qui ferme une porte	épaît ; éparon ; braïlou ; brélon * <i>affranche (bras de fê qui renforce les échelles du char) ; tortoir ; tourniquet</i>
épaule	épale
épaule (charcuterie)	pâle
épauler	épâlaie * <i>appuyer</i>
épaulière	épaliere
épeautre // sorte de blé	épiâtre
épeautre, débris d'épeautre	époutat
épée	échpée ; daidyé ; braitte * <i>dague ; poignard</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

épeler	épeylie
éperdu	côpredju
éperon	échpron
épervier	épreuvie
épervier // filet de pêche	bouéron
épi (sans tige)	épi couat ; épi evat
épi sans queue	cvatte ; cuat
épicéa	fatte ; fuatte ; fiatte
épidémie	l'ouêjon ; louêjon ; lôjon ; lôson * <i>peste</i>
épier	épiaie ; passaie ; patsaie ; échpionaie
épierrer // ôter les pierres	éparayie
épieu	épâ ; pâ ; pâleçon * <i>pieu</i>
épieur	beûyou * <i>badaud</i>
épilepsie	hât-mâ * <i>mal caduc</i>
épinard	épineutche ; épinaitche ; épinaidge ; ch'pinâte
épine	épainne ; épeinne
épine blanche, aubépine	épainne biantche ; airbépainne ; biantche-épeinne ; poiratte ; cenèlie
épine dorsale	tch'née di dôs ; tchenâ di dôs ; étchenée di dôs ; étchnée * <i>échine</i>
épine noire	noire épainne ; épainne noire ; pnèlle ; penèllie ; noir épeinne * <i>prunelle</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

épine vinette // <i>arbuste</i>	épeinne venatte
épine-blanche // <i>arbuste</i>	cenelle ; épeinne biantche * <i>aubépine</i>
épiner	épnaie * <i>échinier</i>
épinette // <i>sapin ; instrument de musique à clavier et à cordes de fil d'archal (fer ou laiton)</i>	échpinatte ; épnée ; rechepinatte * <i>lyre</i>
épineux	éprou
épingle	épīndye ; épinye
épingle, petite	camion ; épīndyatte
épingler	épīndyaie ; épīnyaie
épîte // <i>cheville de bois</i>	tch'véye ; tchevéye
épître	épîte
éploré // <i>qui est en pleurs</i>	epûerè
explorer	porpûeraie
épluchage	châlaidge
éplucher	châlaie ; coffaie ; étchâlaie ; pieumaie ; pulaie ; palaie * <i>peler ; écosser</i>
éplucheur	châlou ; déchâlou ; pieumou ; palou * <i>écobuer écosseur</i>
épluchure	châlure ; étchâlure ; palure ; pieumure ; paloure * <i>pelure</i>
époi // <i>andouiller de cerf</i>	coéne ; couènne de cie * <i>ramure</i>
éponge	épiondge
éponger	épiondgie

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

époque des semailles	vengnes ; voingnes ; voingnéjon
épouiller	épouyie ; pouyie ; pouyenaie
épouse du maire	mérâsse ; mairâsse
épouser	mairiaie * <i>marier</i>
épousseter	époussataie ; pâre lai pousiere ; rôtaie lai pousiere, lo poussat ; lo pousserat
époussoir // <i>plumeau</i>	époussou * <i>plumeau</i>
épouvantail	djaityemaïs ; mânô imboïye * <i>mannequin ; fantôme ; femme excentrique</i>
épouvanté	traibi ; trebi ; terbi * <i>émotionné</i>
épouvanter	épouvantaie ; édjaichanaie ; épauvurie ; éssaboulaie ; penaudaie ; traibi ; trebi * <i>effaroucher</i>
époux	l'hanne
éprouver	épreuvaie ; sentre * <i>essayer</i>
épucer	épucenaie ; pâre les puces ; pucenaie ; puçegnaie ; pucegnie ; puçaie
épuceur	épucegnou ; puçou ; pucenou ; pucegnou ; épucegnou
épuisement	épujement
épuiser	yusaie ; eûsaie
épuiser, vider à l'aide d'un puits	épujie ; pujie ; poujie
épuisette	bie * <i>truble ; bief</i>
épuisette	épujatte ; époujatte * <i>pelle (creuse)</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

épurer	étraîre ; étroidre * <i>tordre</i>
équarrissage (lieu d'~)	rigoterie ; rigaterie
équarrisseur	encrottou ; équrréchou ; rigat ; rigot * <i>enfouisseur</i>
équerre	équâre ; éçhère
équerrer	équarraie
équipage	équipaidge ; étçipaidge
équipe	étçhipe
équipement	étçhipement
équiper	étçhipaie
équipoller // valoir autant que ...	étçhipollaie
équité	jeûtije ; djeûtije * <i>justice</i>
érable	oûjerâle ; eûjerâle ; ôserâle ; ôjerâle ; eûserâle * <i>oseille</i>
érable champêtre	piaîne oeujerale
érafler	érâflaie ; ériflaie ; ériflaie sivaie * <i>écorcher ; excorier</i>
érailler	feurleûtchie * <i>effiloche</i>
éraillure d'étoffe	feurleûtche
érection, être en ...	bandaie
éreinté	vouique
éreintement	maircandaidge ; marcandaidge
éreinter	éroyenaie ; étcheuni érouyénaie ; rigotaie * <i>dépourvu</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

éreinter de coups	écoyenaie ; échcalmandraie ; éscalmandraie * <i>châtier</i>
ergot du seigle	potse * <i>blé niellé</i>
ergoter	èrgotaie ; djâsotaie * <i>balbutier</i>
ermitage	èrmitraidge
ermite	èrmitre
errer	allaie d'ènne san d'ènne âtre ; briesaie ; reguenaie ; rôguenaie ; rôlaie ; traitçhaie ; trôlaie * <i>courir ; rôder</i>
éructer	reûpai
érysipèle, érésipèle // inflammation très rouge	résipèle
escabeau	baintchat ; baintchaiyat ; p'tét bainc * <i>petit banc, bancelle</i>
escabeau	chaimelé ; tchaimelé ; tcheumelé
escalier	égraie ; égrée ; égrè ; grè * <i>degré</i>
escalier tournant	yoûerbe ; vouérbe ; yoérbe
escamoter	n'en voûere que di fûe ét dés rougdges capes
escapade	étcaippâle * <i>échappade ; fuit</i>
escargot	cocréyatte ; échtraigat ; côcréye
escarmouche	echcarmoûetche
escarpolette // balançoire	balainçoûere ; balançoûere ; croûetche ; glouétche ; rebalance ; rébalaince * <i>balançoire</i>
escarre // peau blessée, mortifiée par un contact trop long	crôte * <i>croûte</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

escient // <i>pleine connaissance d'une chose</i>	s'né ; sené
esclaffer (s')	échaffaie * <i>pouffer</i>
esclave	échclâve
escroc	r'nevie ; raidièt
espace	dédjoint
espalier	échpalie
espèce	échpèce
espérance	échpérance ; échpérance
espérer	échpéraie
espion	échpion ; passou ; patsou * <i>guetteur</i>
espionnage	échpionaidge ; ébionnaidge ; échpionaie ; patsaie ; patsaidge * <i>épier</i>
espionner	ébionaie ; échpionaie ; ébionnaie ; patsaie ; passaie ; passie * <i>guetter</i>
espoir	échpoir ; échpoi
esprit	échprit ; échprêt ; foultra ; sené * <i>démon fantôme</i>
esquille	éfaïye ; étchèye * <i>écharde</i>
esquinter	échcalmandraie ; escalmandraie ; écalmandraie * <i>exterminer</i>
esquiver	échquivaie ; esquivaie
essaim	d'chtun ; djtün ; djtun ; échenè * <i>gravier</i>
essaimer	d'chtaie* <i>évacuer le fumier (des écuries)</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

essarter // <i>défricher en arrachant les bois, les épines, essarter</i>	ésaitchaie ; éssaitchaie ; éssapaie ; éssapéri
essarts, esserts	échie ; éssapeut
essayer	éssaiyie ; éprouvaie * <i>éprouver</i>
essayer à nouveau	réprouvaie ; réssaiyie
essayer de pleurer	oûenaie ; ouïinnaie ; vouïinnaie
esse // <i>clavette, pièce de métal qui retient la roue sur l'essieu</i>	èsse ; ûesse * <i>clavette</i>
essieu	échi ; éssue
essor	éssouê ; émeû ; émeuyaidge ; émeûsse * <i>effort ; mouvement ; mu</i>
essorer	échôri ; épurie ; étraire ; étroindre ; étoûedre ; étrôssaie ; réchôri ; réchôraie * <i>tordre ; distordre</i>
essoreuse	réchôrouse
essoufflé	tainfe
essoufflement	éçhouêçhement éssouêrfaintement
essouffler	éçhouêçhaie ; éçôçhaie ; éssouêrfaintaie * <i>haleter ; morfondre</i>
essui // <i>lieu où l'on étend quelque chose pour le faire sécher</i>	échu
essuie-main	échûe-main ; laive-mains ; panne-main ; pone-main
essuyer	échûe ; échûere ; échure réchûe ; réchure ; pannaie ; tortchie ; toûertchie ; toértchie * <i>torcher</i>
est (c')	c'ât
est (l')	yevaint

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

estamper	échtampaie ; pieumaie * <i>plumer</i>
estimateur	préjou
estimation	émaidge * <i>taxation</i>
estimer	émaie * <i>évaluer ; miser taxer</i>
estimer	échtimaie ; émaie ; préjje ; prédjje ; taxaie * <i>priser ; évaluer ; taxer</i>
estimer	échttime ; échtîme
estimer	côtaie ; préjje ; taxaie ; émaie
estimer (évaluer)	prédjje ; préjje
estiver // mettre au pâturage pour l'été	tchâtenaie ; tchâtrenaie ; entchâtenaie
estomac	échtomaic ; mâgon * <i>gosier* poitrine</i>
estrade	drasserat
estropié	échtropiè; malkeusse
estropier	échambraie ; étchaimbraie ; échtropiaie ; malteusse ; malkeusse ; mâbaïti * <i>perclus</i>
et puis	èt peus
étable	étâle * <i>écurie</i>
établi	étâbyi
établir la liste des droits de pâture	encrannaie ; encronaie
étage	étaidge
étagère	métra ; biffat ; crédence ; réchetrougue * <i>buffet ; garde-manger ; rayon ; dressoir</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

étais // <i>appui pièce de bois qui appuie</i>	cotte * <i>appui</i> ; <i>étaçon</i>
étalage	d'vainture * <i>devanture</i>
étaler	étâlaie
étalon	entie ; roncîn
étalon apte sexuellement	roncenou
étalon jeune	roncenat
étameur	caque-tiaisses ; caque-tçhaisses ; maignîn * <i>magnin</i>
étanche	étaintche
étancher	étaintchie
étaçon // <i>grosse pièce de bois qu'on met sous un mur, sous une charpente, sous un navire en construction, sous des terres minées, pour les soutenir</i>	cotte * <i>étais</i> ; <i>appui</i>
étang	étaing
étape	fâcéye ; faucelle
étayer	cottaie * <i>appuyer</i> ; <i>soutenir</i>
été	tchâtemps
éteignoir	motchatte ; moétchatte * <i>mouchette</i>
éteignoir	étôffou * <i>étouffoir</i>
éteindre	çhôçhaie ; çhoûeçhaie ; réteindre ; soûeçhaie ; sôçhaie * <i>souffler la chandelle</i>
éteindre	étôffaie ; * <i>étouffer</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

étendard	draipé ; confrou ; baindure ; bainniere * <i>bannière drapeau</i> ; gonfalon
étendard religieux // <i>bannière</i>	bainiere ; baindure ; confrou * <i>bannière</i>
étendre à nouveau	rétendre
étendre la boue de route	bômentai
éternuer	étènaie ; étènvaie
êtes (vous)	êtes
éteule // <i>ce qui reste quand on a fauché un champ de blé</i>	creusson ; cresson ; étoule * <i>chicot</i> ; <i>écot</i>
Etienne	Tienna ; Tèna ; Tègnon
étinceler	épluaie
étincelle	éplûe
étirer (s')	se rétendre
étouffe inusable	rantiune de tiurie
étonnement	ébâbéchement * <i>surprise</i>
étonner	ébâbiaie ; ébâbi ; écâmaie ; écâmi ; émaïyi ; churpâre ; churpoire ; sôrpri * <i>ébaubir</i>
étonner, être étonné	beurtaie ; bêrtaie ébâbi ; étchvantaie ; étchvantè * <i>ébaubi</i> ; <i>ahuri</i> ; <i>surpris</i>
étouffer	étôffaie * <i>éteindre</i>
étouffoir	étôffou * <i>éteingnoir</i>
étoupe	étope ; corâ

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

étourderie	beûjenaidge ; dôberie * <i>folâtrerie</i>
étourderie	empieutche * <i>entrave</i>
étourdi	bébeurlét ; ébieûgi ; tairlairèt ; éyeûdgi ; éyôdgi * <i>égarer</i> ; <i>perdre</i>
étourdir	échodgelaie, éçhoûdgelaiie ; éloûedgi ; endoûerlaiie ; eneûyie ; éssodgelaie ; tairlairaie ; éyeûdgi * <i>assourdir</i> ; <i>assommer</i>
étourdissement	virolat * <i>vertige</i>
étourdissement (avoir des ~)	être yeudje
étourneau // <i>oiseau</i>	étoéné ; toéné * <i>sansonnet</i>
étrange	étraîndge
étranger	étraîndgie
étranglement	rétrainyèe
étrangler	étraînyie, étraînyaie
étrangleur	étraînyou
étranguillons // <i>angine du bétail</i>	étriejons * <i>gourmes</i>
être	être
être absent	être évoul
être allé de nouveau	raivu
être bruyant	romplaiie
être capable de suivre un travail à la chaîne	évambi ; aissoûechi ; émondure * <i>assortir</i>
être de garde	vayie ; voiye

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

être de mauvaise humeur	trévirie
être de nouveau	rétre
être endetté	être sèrrè
être habile	seutchie ; savoi ; saivoi
être infatué // <i>se croire au-dessus des autres</i>	se r'craire
être mouillé	reuchelaie ; russelaie
être né	v'ni ; veni
être rembarré	avoi sai nitche
être saisi	se frit
être saoul	être rond
être sensé	seinsie ; avoi di s'né
étrécir // <i>rendre étroit</i>	reintrî
êtreindre	étrôssaie ; étrôssenaie étroûessenaie * <i>tordre ; comprimer ; presser</i>
êtreinte	étroince ; êtreindre ; * <i>pressée</i> (fruits, etc.)
étrennes, donner les ...	étenaie ; étrenaie
étrésillon // <i>pièce de bois qu'on place en travers dans les tranchées d'une fondation, dans les galeries d'une mine pour empêcher les terres de s'écrouler</i>	entrefriyâ
étrier	étrie ; détrie
étrille	étréye * <i>personne avare</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

étriller	échevoingnie ; étchevoingnie ; étréyie * <i>voler</i>
étron // matière fécale	bôsé ; bôset
étude	raiccodgèye ; raiccodjèye raiccoédgèye * <i>école</i>
étudier	raiccodgeaie ; raiccoédgeaie * <i>raccorder</i>
étui à épingles	catche-épindye ; catche-épīngne
Eugène	Ugéne
Eusèbe	Usépe
eux	yôy ; yos ; loûes ; loûeres
évacuer le fumier des écuries	d'tchtaie * <i>essaimer</i>
évasion	évadnè * <i>rouleur</i>
évanouir (s'~)	s'évadenaie ; s'évadnaie * <i>échapper</i>
évaluer	échtimaie ; émaie ; préjje ; taxaie * <i>estimer ; miser ; taxer</i>
évanouir (s')	châchaie ; çhâssaie ; sâchaie ; saïchaie ; siâçiaie ; çhâchaie* <i>défaillir</i>
évanouissant	endoûrlaie ; endreumelaie ; endreumeclaie
évanouissement	sâchaidge ; sâçhe
évaporer	éveni ; ébrussi * <i>tarir</i>
évaporer (s')	s'ébrussi * <i>se refroidir ; s'ébrouer</i>
évaser	évâsaie
évasion	étchappement * <i>échappement</i>
éveil	évaye ; évoiye * <i>donner l'éveil</i>

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

éveillée	évayie ; évoiyie
éveiller	évayie ; évoiyie
éventer	évoélaie * <i>dévoiler ; propager</i>
éventer (action d'~)	évairadge
évertuer (s')	s'évairteyie ; s'évarteyie * <i>se débattre ; gesticuler</i>
évider	évudie ; creûyie ; ètchujie * <i>creuser</i>
évidoir de sabotier	tçhiyie ; tçhie ; tyie
évier	âvie
examiner	ravoétie ; révisaie * <i>regarder ; visiter</i>
excavation	étchaivure ; étiaivure * <i>échancrure</i>
excavation dans le rocher	caboéne ; cabeûne * <i>fente (dans le rocher)</i>
excaver	étchaivaie ; étchâvaie ; étiaivaie * <i>creuser</i>
excepté	feure
excepté, si ce n'est ...	se ce n'ât
excès	débâtche * <i>débauche</i>
excitateur	embotou ; embeussenou ; enheurçou ; enheussou ; enveulmou ; envoélmou
excitation	embotaidge * <i>incitation</i>
exciter	détchainnaie ; désentchînnaie ; embeussenaie ; embotaie * <i>déchaîne ; inciter ; irriter</i>
exciter à la révolte	surbânaie

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

exciter quelqu'un	enheurcie ; enheussie
excommunier	étçhiement
excoriation // <i>écorchure de la peau</i>	écoissure ; écortchure * <i>écorchure</i>
excorier	érâflaie ; érifaie * <i>écorcher</i> ; <i>érafler</i>
excrément humain	miedge ; miedre ; mièdge * <i>merde</i>
excrément volumineux	cafoérèt
excroissance	crâchure ; excrâchure ; recrâtchure ; eurcrâtchure * <i>cru</i> ; <i>verrue</i>
excuse	éçhtiusse * <i>prétexte</i>
excuser	éçhtiusaie * <i>s'excuser</i>
excuser (s')	s'éçhtuisaie * <i>excuser</i>
exemption	dichpense * <i>dispense</i>
exhumer	détèrraie ; désentèrraie * <i>déterrer</i>
exiger	voeulaie ; voeulè
existence	vétçhaince ; vétiaince ; vétçheraye
exorciser	condjurie * <i>conjurier</i>
expédier	éçhpédiaie * <i>congédier</i>
expier	éçhpiaie ; patsaie ; passaie
expirer	çhtèrbaie ; çhtorbaie ; éçhpiraie ; tçhavoénaie ; tçhaivoénaie ; tçhaivouennaie ; tirie les dries
exploit	vaiyaince ; vayaince

L'école jurassienne et le patois

Réseau patois 2009

Glossaire

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

exprès	échqueprès ; échprès * <i>volontairement</i>
expression affirmative	mado
expulser	ètçheveyie ; ètçheveyie ; ètieuveyie ; ètieuvechie * <i>forcer</i>
exterminer	détrure ; échcalmandraie ; escalmandraie ; écalmandraie * <i>détruire ; esquinter</i>
extirper	déraicenaie ; desenraicenaie * <i>déraciner</i>
extraire	traîre
extrait	traît
extrémité	échtrémîtè